



Haklarını öğren!

Kadın mülteciler için bilgiler

Türkisch

Teşvik programı „Nitelik kazandırarak entegre etme (IQ)“

Künye

Yayınlayan:
IQ Netzwerk Niedersachsen
„Fokus Flucht“ alt projesi
Niedersachsen e.V. mülteci konseyi
Röpkestraße 12
30173 Hannover
www.nds-fluerat.de
www.netzwerk-iq.de
www.migrationsportal.de



Redaksiyon:
Vivien Hellwig, Niedersachsen e.V. mülteci konseyi

Düzen:
Vivien Hellwig, Niedersachsen e.V. mülteci konseyi
Marion Simmering, RKW Nord GmbH, IQ ağı Niedersachsen

Çizimler:
© Hanna Katrin Krümpfer

Tarih: Mayıs 2017

„Nitelik kazandırarak entegre etme“ teşvik programı göçmen kökenli yetişkinlerin çalışma yeri entegrasyonunun sürdürülebilir iyileştirilmesini amaçlamaktadır. Program, Çalışma ve Sosyal Federal İşler Bakanlığı (BMAS) tarafından teşvik edilmektedir. Bunun hayata geçirilmesinde partner Eğitim ve Araştırma Federal Bakanlığı (BMBF) ve Çalışma Federal Bakanlığıdır (BA).

„Nitelik kazandırarak entegre etme (IQ)“ teşvik programı Çalışma ve Sosyal İşler Federal Bakanlığı tarafından teşvik edilir.



Çalışma ve Sosyal
İşler Federal Bakanlığı

Eğitim ve Araştırma
Federal Bakanlığı



ile işbirliğı
halinde



Çalışma Federal
Bakanlığı

Mülteci kadınlar için bilgiler

Mültecilik resmi güncel müzakerede genellikle eril belirtilmektedir. Bu sırada Almanya'daki mültecilerin neredeyse üçte biri kadındır. Kadınların çoğunluğu şiddet, taciz, travma ve ailevi ayrılıklara maruz kalan kaçaklardır. Birçok kadın cinsiyete bağlı zulümler nedeniyle bir ülkeden kaçar. Fakat maalesef çoklu ayrımcılık ve şiddet hiçbir ülkenin sınırları dışında kalmaz. Almanya'da da kadınlar şiddet ve ayrımcılığa maruz kalmaktadır. Kadın olarak haklarının bilinmesi ve nereden destek alabileceğinin öğrenilmesi de çok önemlidir.

Niedersachsen e.V. mülteci konseyi, toplumun eşit haklara sahip olmasını ve tüm mültecilerin korunmasını savunmaktadır.

IQ alt projesi "Fokus Flucht" ile Niedersachsen e.V. mülteci konseyi özellikle mülteci kadınları Almanya'da desteklemek istemektedir. Hayatlarını kendilerinin belirlediği, bağımsız bir şekilde sürmek için nitelik kazanma ve bilgi sahibi olmak önemli bir unsurdur.

Niedersachsen e.V. mülteci konseyi, Niedersachsen IQ ağında proje partneridir. Bu broşürler partnerlik kapsamında geliştirilmiştir; aşağıdaki teklif ayrıca bazı linkler ve bilgiler Niedersachsen Eyaletiyle ilgilidir.

Aşağıdakileri sunarız:

- Mülteci kadınlar için Almanya'daki iş hayatına yönelik çalıştay
- Kaçış hikayesi olan (örn. kadın olarak haklar, iltica prosedürleri, çocuk hakları vb.) kadınlar için açık çalıştay
- Yurt dışında edinilen niteliklerin mesleki tanınmasına yönelik çalıştay
- Mülteci kadınların hayatlarını düzenlemelerine yönelik destek

İletişim:

Vivien Hellwig, Niedersachsen e.V. mülteci konseyi
Röpkestraße 12
30173 Hannover

Tel.: +49 (0)511/98 24 60 30

Dahili: +49 (0)511/85 03 34 90

E-posta: vh@nds-fluerat.org

Yardıma mı ihtiyacınız var?

Bulunduğunuz yerdeki danışmanlık merkezine başvurun. Niedersachsen'deki danışmanlık merkezlerini şurada bulabilirsiniz:

www.nds-fluerat.org/beratungsstellen

Niedersachsen e.V. mülteci konseyinin mülteci kadınlar için genel bilgileri: **www.refugee-women.de**

Kadın yardım hattı:

0800/0 116 016 (ücretsiz, anonim, birçok dilde)

Zorla evlendirilmeye KARŞI Niedersachsen kriz hattı:

0800/0 667 888 (ücretsiz, anonim)

Eyalet Hükümetinin “acil yardıma ihtiyacı olan hamileler” için yardım hattı:

0800/40 40 020 (ücretsiz, anonim, birçok dilde)

İltica prosedürü

Görüşmeler, iltica prosedürünün en önemli parçasıdır. Kaçışın nedenleri hakkında konuşmak genellikle zordur. Acı verse ya da hoş gitmese bile tüm nedenleri tam olarak anlatmak önemlidir. Bilgilerinizin ailenizden biri de dahil herhangi bir üçüncü kişiye verilmemesini talep edebilirsiniz!

Görüşmeden önce ya da Göçmen ve Mülteci Federal Dairesinde (BAMF) ifadesi alınmadan önce bir danışmanlık merkezine gitmesi yararlıdır. Danışma sırasında kendinizi görüşmeye hazırlayabilirsiniz. BAMF’ta ifade vermek için yanınızda “yardımcı” bir yardımcı personel götürebilirsiniz.

Ailenizle beraber iltica etmiş olsanız bile sadece kendiniz için nedenlerinizle iltica talebinde bulunma hakkına sahipsiniz. Hep beraber iltica için müracaat ettiğinizde de tek başınıza dinlenirsiniz.

İfade için bir kadın dinleyici ve kadın çevirmen talep edebilirsiniz.



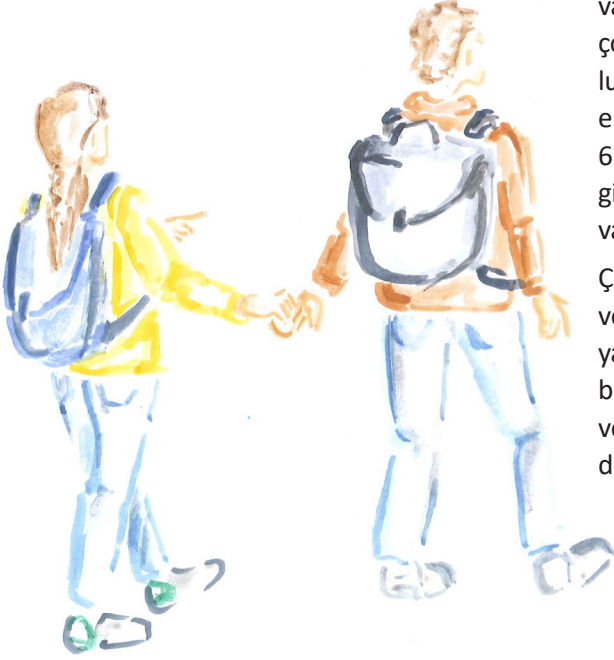
Cinsiyetiniz nedeniyle zulme uğramanız, talebinize olumlu karar verilmesi için bir neden olabilir. Aile içi şiddet ve baskı iltica nedenleri olabilir.

Hamileler, 18 yaşından küçük çocuğunu tek başına büyütenler; işkence, tecavüz ya da diğer ağır psikolojik, fiziksel ya da cinsel zorlamalara maruz kalan kişiler özel destek talebinde bulunabilir. 18 yaşından küçük (velisi olmayan) çocuklar, engelli insanlar ve yaşlı insanlar kendileri için isabetli destek talep edebilir. (2013/33/AB ve 20011/95/AB sayılı AB yönetmelikleri)

Bulunduğunuz yerdeki danışmanlık merkezine başvurun. Sizin için danışmanlık merkezlerini şurada bulabilirsiniz:

www.nds-fluerat.org/beratungsstellen

Çocuklarım hangi haklara sahip?



Bir belediyeye dağıtıldıktan sonra 1 yaşını bitirmiş çocuklarınızın bakım yeri hakkı vardır. 3 yaşından itibaren çocuklarınız için anaokulunda yer hakkı vardır. Hem erkek hem de kız çocukların 6 yaşından itibaren bir okula gitme hakkı ve yükümlülüğü vardır.

Çocuklar için çocuk bakımı ve sosyal aktivitelere yönelik yardım edilir. Çocuklarını tek başlarına yetiştiren anne veya babalar için başka yardımlar vardır.

Bulunduğunuz yerdeki danışmanlık merkezine başvurun. Sizin için danışmanlık merkezlerini şurada bulabilirsiniz:

www.nds-fluerat.org/beratungsstellen

Ya da Niedersachsen MigrantenElternNetzwerk (MEN) (göçmen ebeveyn ağı) başvurun

www.men-nds.de

Kendim veya çocuğuma karşı şiddet uygulanması halinde ne yapabilirim?

- İster kadın, ister erkek isterse çocuk olsun fark etmeksizin hiç kimseye şiddet uygulanamaz, kimse cinsel ilişkiye zorlanamaz.
- Evde, evlilikte, ailede ya da arkadaşlar tarafından şiddet yasaktır.
- İş veya kamuoyunda şiddet yasaktır.
- Bekaret durumuna göre kız ve kadın ayrımı yapmak Almanya’da yasaktır.
- Hiç kimse bir kadını, erkeği veya çocuğu fuhuşa zorlayamaz.

Buradan yardım alabilirsiniz:

Kadın yardım hattı: **0800/0 116 016** (ücretsiz, anonim, birçok dilde)
Hiçbir şey başkasına anlatılmaz, isminizi söylemek zorunda değilsiniz ve siz “Tamam” demeden hiçbir şey yapılamaz. Telefondaki kişiler birçok dil konuşabilir. Kadınları korumak için mor çatı da vardır.

Evliliğiniz kendi isteğinizle olmadı mı?

- Almanya’da zorla evlenmek zorunda değilsiniz.
- İstemediğiniz kimseyle evlenmek zorunda değilsiniz.
- Kiminle veya ne zaman evleneceğinizi seçemiyor musunuz?
- Eşinizden kaçmak istiyor fakat nasıl yapacağınızı bilmiyor musunuz?

Buradan yardım alabilirsiniz:

Zorla evlendirilmeye KARŞI Niedersachsen kriz hattı:
0800/0 667 888 (ücretsiz ve anonim) Almanca, Türkçe, gerekirse Farsça, Arapça ve Kirmanci.

Ayrılık durumunda oturma iznim ne olacak?

Kendiniz mülteci olarak koruma hakkı kazanmışsanız oturma izniniz eşinizden bağımsızdır. Ayrı veya beraber yaşamınız oturma izni için önemli değildir. Tanınmış mültecilerin yakınları da genellikle aile ilticası nedeniyle bağımsız oturma hakkı kazanır.

Almanya'ya eşiniz vasıtasıyla geldiniz ve ayrılmak mı istiyorsunuz?



Genel olarak taşınan taraf ayrıldıktan sonra evlilik hayatı en az üç yıl beraber yürütülmüşse kendi oturma hakkını alır.

Ayrılma üç yıldan önce gerçekleşirse özgür oturma izni ancak ağır nedenlerle verilebilir. Bu tür nedenler örneğin şunlar olabilir: Kendiniz ve çocuğunuz evde şiddete maruz kalıyorsa ya da kendi ülkenize döndüğünüzde ayrılmış kadın olarak zulme uğrayacağı düşünülüyorsa.

Önce bulunduğunuz yerdeki danışmanlık merkezine başvurun. Sizin için danışmanlık merkezlerini şurada bulabilirsiniz:
www.nds-fluerat.org/beratungsstellen

Eşcinsel evlilik ve transseksüelite

- Almanya'da hemcinsiyle ilişki yaşama hakkına izin verilmektedir.
- İltica prosedüründe homoseksüellik nedeniyle ağır zulümler özellikle dikkate alınır.
- Cinsiyetiniz nedeniyle ayrımcılığa mı uğruyorsunuz?
- Homoseksüel ya da transseksüel olarak daha fazla desteğe mi ihtiyacınız var?

Buradan destek alabilirsiniz:

www.queer-refugees.de

www.queer-refugees-niedersachsen.de

Sağlık ve hastalık

Acil durumlarda her zaman doktora evraklarınız olmadan da başvurabilirsiniz. Acil çağrı hattı: **112**.

Fiziksel ya da psikolojik hastalıklarda tıbbi tedavi hakkına sahipsiniz. Sosyal hizmetler görevlileri sizleri doktor ararken destekler. Ekstra hizmetler için başvurulmalıdır.

Oturum evraklarınız olmadan şuradan yardım alabilirsiniz:
www.medibueros.m-bient.com ya da **Malteser Migranten Medizin Hannover, www.malteser-hannover.de, 0511/169 54 30**

Travma durumunda Niedersachsen e.V. travma yaşayan mülteciler için ağ (NTFV) size yardımcı olabilir:
www.ntfn.de, 0511/856 44 510

Hamilelik

Hamile olarak özel korumaya ihtiyacınız vardır. Makul barınma ve geçimini sağlama için destek talep edin. Hamilelik sırasında ve sonrasında özel ilaç tedariki hakkına sahipsiniz. Doğumdan önce ve sonra ebelerden yardım alma hakkına sahipsiniz.

Hamilesiniz ve sorularınız mı var? Hamilelik nedeniyle sorularınız ya da korkularınız mı var?

Eyalet Hükümetinin “acil yardıma ihtiyacı olan hamileler” için yardım hattı

0800/40 40 020
(ücretsiz, anonim, birçok dilde)



Almanya'da çalışma

Bir dil kursuna gidilmesi önemlidir. Almanca bilmek çalışma, eğitim veya yüksek öğrenim için yararlı olabilir. Nedersahcsen'deki dil kurslarını şurada bulabilirsiniz: **www.fluechtlinge.niedersachsen.de**

Çalışmak için iltica prosedüründe ve izinle yabancılar şubesinin onayına ihtiyacınız vardır. Eşinizin izni olmadan çalışabilirsiniz. Kadınların da erkekler gibi kendi banka hesapları olabilir.



Yurt dışında meslek eğitimi aldınız mı? Yurt dışından aldığınız mesleki yeterlilik belgenizi Almanya'da tasdik ettirin. Kendi ülkenizde lisans eğitimi aldınız mı? Üniversiteye gitmek ya da üniversiteyi bırakmak mı istiyorsunuz? Almanya'da lisans eğitimi alma olanağınız var. Bilgiler:

www.migrationsportal.de/studieren-in-niedersachsen ya da **www.migrationsportal.de/arbeiten-in-niedersachsen**

Mesleki eğitiminiz olmadan da Almanya'da çalışabilirsiniz. Çalışma ya da mesleki eğitim arayışınızda size yardımcı olacak danışmanlık merkezleri var. Mesleki diplomanız yoksa diploma almak için okul ya da kursa başvurabilirsiniz.

Çalışıyorsanız gelirinizi ve çalışırken yazılı iş sözleşmesi olmadan da korunma hakkına sahipsiniz. **www.faire-mobilitaet.de**

Bulunduğunuz yerdeki danışmanlık merkezine başvurun. Sizin için danışmanlık merkezlerini şurada bulabilirsiniz: **www.nds-fluerat.org/beratungsstellen/**

Niedersachsen IQ ağıının kabul ve nitelik kazandırma danışmanlık merkezleri: **www.migrationsportal.de/projekte-partner/anerkennung-und-qualifizierungsberatung**

Diğer kadınlarla nerede buluşabilirim?

Almanya'da kadınlar için yerler vardır. Kadınlar için ekstra kurs veya spor teklifleri de vardır. Burada diğer kadınlarla buluşabilir ve fikir alış-verişi yapabilirsiniz. Beldenizdeki kadın kafelerini ya da mahalle toplantılarını sorun.



Mülteciler için mülteci kadın grupları vardır. Kaçan kadınların burada ve diğer ülkelerde örn. woman in exile ya da uluslararası women's space gibi daha iyi yaşamaları için özverili davranın. Bilgiler:

www.women-in-exile.net; www.iwspace.wordpress.com

Niedersachsen e.V. mülteci konseyi

Biz kimiz

Niedersachsen e.V. mülteci konseyi 1984'te kurulan kamu yararına çalışan bir dernektir. Mülteci inisiyatifi, refah hizmeti kuruluşları, kilise cemaatleri, sendikalar ve şahıslardan bağımsız.

Teşvik ettiklerimiz

Niedersachsen e.V. mülteci konseyi yaşam merkezi Almanya olan tüm insanların oturma hakkı almaları ve yasal olarak eşit olmalarını savunur.

Adil iltica prosedürü için görev üstleniriz ve tüm ilticacıların en başından itibaren katılım seçenekleri ve eğitim fırsatları almaları ve çalışabilmeleri için çaba harcarız. Mültecileri durumlarından bağımsız olarak destekler ve haklarını kabul ettirmek için beraber çabalarız.

Niedersachsen e.V. mülteci konseyi 2016'dan beri Niedersachsen IQ ağının alt proje üstlenicisi olarak "Nitelik kazandırarak entegre etme (IQ)" teşvik programında çalışmaktayız.





www.migrationsportal.de
www.nds-fluerat.org

Teşvik programı „Nitelik kazandırarak entegre etme (IQ)“